



DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, 8 kwietnia 1949 r.

Nr 19

TREŚĆ:

UMOWY MIĘDZYNARODOWE:

- Poz.: 131** — Umowy Światowego Związku Pocztowego: Światowa Konwencja Pocztaowa, Porozumienie dotyczące listów i pudełek z podaną wartością, Porozumienie dotyczące paczek pocztowych, Porozumienie dotyczące przekazów pocztowych, Porozumienie dotyczące pocztowych przelewów pieniężnych, Porozumienie dotyczące zleceń pocztowych, Porozumienie dotyczące prenumeraty czasopism i wydawnictw periodycznych, podpisane w Buenos Aires dnia 23 maja 1939 r. 311

OSWIADCZENIE RZĄDOWE

- 132** — z dnia 5 stycznia 1949 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji i Porozumień Światowego Związku Pocztowego, podpisanych w Buenos Aires dnia 23 maja 1939 r. . . 313

131

UMOWY ŚWIATOWEGO ZWIĄZKU POCZTOWEGO:

Światowa Konwencja Pocztaowa, Porozumienie dotyczące listów i pudełek z podaną wartością, Porozumienie dotyczące paczek pocztowych, Porozumienie dotyczące przekazów pocztowych, Porozumienie dotyczące pocztowych przelewów pieniężnych, Porozumienie dotyczące zleceń pocztowych, Porozumienie dotyczące prenumeraty czasopism i wydawnictw periodycznych, podpisane w Buenos Aires dnia 23 maja 1939 r.

(Ratyfikowane zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 1948 r. — Dz. U. R. P. Nr 10, poz. 69).

Przekład.

W Imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

BOLESŁAW BIERUT

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 23 maja 1939 r. zostały podpisane w Buenos Aires: Światowa Konwencja Pocztaowa, Porozumienie dotyczące listów i pudełek z podaną wartością, Porozumienie dotyczące paczek pocztowych, Porozumienie dotyczące przekazów pocztowych, Porozumienie dotyczące pocztowych przelewów pieniężnych, Porozumienie dotyczące zleceń pocztowych i Porozumienie dotyczące prenumeraty czasopism i wydawnictw periodycznych wraz z Protokółami, Regulaminami i innymi Aktami do nich załączonymi.

Au Nom de la République de Pologne

BOLESŁAW BIERUT

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE

à tous ceux qui ces présentes Lettres verront
fait savoir ce qui suit:

Une Convention postale universelle, un Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée, un Arrangement concernant les colis postaux, un Arrangement concernant les mandats de poste, un Arrangement concernant les virements postaux, un Arrangement concernant les recouvrements et un Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques avec les Protocoles, Règlements et autres Actes y annexés ont été signés à Buenos Aires le 23 mai 1939.

Po zaznajomieniu się z powyższymi Układami uznaliśmy je i uznajemy za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych; oświadczamy, że wymienione Układy są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone, oraz przyrzekamy, że będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego poleciliśmy wycisnąć na Akcie niniejszym pieczęć Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 20 kwietnia 1948 r.

(—) Bolesław Bierut

Prezes Rady Ministrów:

L. S.

(—) Józef Cyrankiewicz

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) Zygmunt Modzelewski

Après avoir vu et examiné lesdits Accords, Nous les avons approuvés et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons que les Accords susmentionnés sont acceptés, ratifiés et confirmés et promettons qu'ils seront inviolablement observés.

En Foi de Quoi Nous avons fait apposer à ces présentes le Sceau de la République.

Donné à Varsovie, le 20 avril 1948 r.

(—) Bolesław Bierut

Président du Conseil des Ministres:

L. S.

(—) Józef Cyrankiewicz

Ministre des Affaires Étrangères:

(—) Zygmunt Modzelewski

(Teksty umów zawiera załącznik do niniejszego numeru).

132

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 5 stycznia 1949 r.

w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji i Porozumień Światowego Związku Pocztowego, podpisanych w Buenos Aires dnia 23 maja 1939 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. 14 Światowej Konwencji Pocztowej, podpisanej w Buenos Aires dnia 23 maja 1939 r., został złożony Rządowi Argentyńskiemu dnia 21 czerwca 1948 r. polski dokument ratyfikacyjny następujących umów Światowego Związku Pocztowego, podpisanych w Buenos Aires dnia 23 maja 1939 r.:

- I. Światowej Konwencji Pocztowej, z protokołem końcowym, regulaminem wykonawczym, postanowieniami i protokołem końcowym, dotyczącymi przewozu poczty listowej drogą powietrzną;
- II. Porozumienia o listach i pudełkach z podaną wartością, z protokołem końcowym i regulaminem wykonawczym;
- III. Porozumienia o paczkach pocztowych, z protokołem końcowym, regulaminem wykonaw-

czym oraz postanowieniami i protokołem końcowym, dotyczącymi przewozu paczek pocztowych drogą powietrzną;

- IV. Porozumienia o przekazach pocztowych, z regulaminem wykonawczym i dodatkiem w sprawie obrotu pocztowych bonów podróży;
 - V. Porozumienia o pocztowych przelewach pieniężnych, z regulaminem wykonawczym;
 - VII. Porozumienia dotyczącego prenumeraty czasopism i wydawnictw periodycznych, z regulaminem wykonawczym.
- Jednocześnie podaje się do wiadomości, że następujące kraje złożyły Rządowi Argentyńskiemu dokumenty ratyfikacyjne wymienionych niżej Umów:

Kraj	Umowy ratyfikowane	Data
Argentyna	I, II, III, IV, V, VI, VII	dnia 1 lipca 1940 r.
Arabia Saudyjska	I, II, III, IV	„ 18 kwietnia 1940 r.